



## **Comenius (programma di Partenariato Multilaterale LLP)**

### ***Grenzenloses Theater- Unterwegs auf den Bühnen der Welt***

Si è concluso con grande successo il Progetto Europeo Comenius, partito due anni fa per iniziativa del dipartimento di tedesco del nostro liceo e al quale hanno aderito il Gymnázium Jablonec nad Nisou di Jablonec (Repubblica Ceca) e lo Jakob-Brucker-Gymnasium di Kaufbeuren (Germania). Tutto è cominciato nel novembre del 2007 a Kaufbeuren, quando insegnanti italiani, cechi, spagnoli e svedesi (e ovviamente tedeschi) si sono trovati per progettare questa bellissima avventura che ha coinvolto almeno un centinaio di ragazzi. Nel corso dello sviluppo del progetto poi, per vari motivi, la scuola spagnola e quella svedese si sono ritirate, mentre noi abbiamo continuato con tedeschi e cechi. Il tema scelto è stato il teatro e fin da subito l'obbiettivo finale è stato la costruzione di una rappresentazione teatrale che vedesse coinvolti i ragazzi delle varie nazionalità. La lingua veicolare doveva essere il tedesco, poi lo sono diventate anche l'italiano, l'inglese, lo spagnolo, il ceco, la mimica, la danza...insomma ogni forma di comunicazione, anche le più imprevedibili, comunque sempre molto efficaci. Le curatrici del progetto sono state le prof.sse Franca Milan e Stefania Lievore, con l'indispensabile collaborazione di Ketty Grunchi che ha curato la parte specificatamente teatrale, riuscendo in maniera mirabile ad amalgamare lingue e linguaggi diversissimi tra di loro con risultati a dir poco....inediti nel panorama del teatro della scuola .

### **Le fasi del progetto**

Nel febbraio 2009 si è svolto un primo workshop a Kaufbeuren, sulla voce. Nella cittadina bavarese si sono trovati circa una trentina di ragazzi, italiani, cechi e tedeschi, accompagnati dai loro insegnanti e ospitati da famiglie. Si è lavorato in un clima di grande distensione e familiarità sugli strumenti dell'attore, prima di tutto la voce. Nell'aprile dello stesso anno un secondo workshop si è tenuto da noi a Vicenza sul tema della gestualità ed un terzo a fine settembre in Repubblica Ceca sulle maschere e i costumi di scena. A questi viaggi hanno preso parte circa 40 ragazzi che hanno avuto modo di venire in contatto con diverse realtà sociali, familiari e scolastiche, hanno

potuto visitare luoghi fuori dalle comuni rotte turistiche, ricevendo (e offrendo!) sempre un'accoglienza molto calorosa.

### **Lo spettacolo finale**

Vicenza è stata caldamente richiesta dalle scuole straniere come sede del "gran finale" e noi volentieri abbiamo accettato. Nella settimana dal 19 al 24 aprile abbiamo sistemato circa 80 ragazzi presso le nostre generose famiglie. Due giorni intensissimi di prove all' Astra e poi la prima la mattina del 22, con repliche il 23 mattina per le scuole della città e la sera per i genitori dei tedeschi e dei cechi, i presidi delle scuole straniere e per le famiglie e gli amici dei nostri ragazzi.

### **L'opera**

Abbiamo rappresentato *Dalla vita degli insetti* (*Ze životu hmyzu* in ceco; *Aus dem Leben der Insekten* in tedesco), su proposta della scuola ceca. Si tratta di un pezzo teatrale in tre atti del 1921 degli autori cechi Joseph e Karel Capek, edito in Italia nei lontani anni '20 e mai più ripubblicato.

Gli insetti del titolo sono allegoria della società degli uomini e agiscono sulla scena secondo le loro caratteristiche peculiari: volubili e superficiali, aggressivi e possessivi, violenti ed egoisti. Il personaggio del barbone, unico essere umano, guida lo spettatore alla riflessione sulla necessità di affermare e testimoniare valori positivi universali.

### **Gli autori**

Karel e Josef Capek sono tra i più significativi rappresentanti della cultura ceca del ventesimo secolo.

Karel, nato nel 1890 a Malé Svatonovice e morto nel 1938 a Praga fu scrittore, giornalista e regista teatrale. La sua opera è nota soprattutto per i racconti di fantascienza, dove con una drammaticità sempre venata di ironia, tratteggia l'avvento di una società massificata e assoggettata ad un potere totalitario, precedendo in questa visione autori come Aldous Huxley, George Orwell e Ray Bradbury, e prevedendo con inquietante precisione le grandi tragedie del Novecento. Tenace oppositore del Nazionalsocialismo, morì due mesi dopo l'annessione della Cecoslovacchia al Terzo Reich.

Josef, nato nel 1887 nella Boemia orientale e morto nel 1945 nel campo di concentramento di Bergen Belsen, fu scrittore, pittore e grafico. Illustrò la maggior parte delle opere del fratello e coniò i termini robot e automat. Fu esponente di un gruppo di artisti praguesi che elaborarono forme

plastiche molto innovative nell'ambito del design e dell'architettura. Nel '39 venne arrestato come oppositore politico e morì pochi giorni prima della liberazione.

### **Hanno partecipato:**

#### **i ragazzi:**

Antonello Monica	Marostegan Lisa
Bellini Francesca	Matl Ivo
Bettanin Francesca	Matuschak Simon
Bidell Sophie	Mayer Simone
Brabec Martin	Mellenberg Julia
Campagnolo Ilaria	Mikulasek Jiri
Carollo Laura	Mikulova Renata
Chioccola Giulia	Moretti Margherita
Colombo Anita	Nemeckova Andrea
De Luca Ludovica	Noskova Stepanka
Dissegna Cecilia	Obermaier Jakob
Drofa Pavel	Pelitshev Inessa
Dziewiecka Magda	Pendin Laura
Franzina Margherita	Perczynska Michaela
Freuding Lilian	Peretti Ramu
Gehrlicher Jon	Pieretti Gloria
Ghiotto Laura	Prasch Lorenz
Giacomin Carolina	Randon Elisabetta
Grillo Vivian	Ricci Giuliana
Guerra Luca	Richterova Denisa
Hetes Matej	Rizzato Veronica
Hladikova Katerina	Rönisch Valter
Huskova Anna	Sarkovska Klara
Hynkova Barbora	Schramme Kathrin
Isenburg Sandra	Stimamiglio Angela
Karapetjanova Misa	Strnadova Anna
Kocarnikova Marketa	Trentin Anna
Kollien Jacqueline	Tretter Stefan
Königsberger Tessa	Trevisan Lucia
Koudelka Ondrej	Valdés-Stauber Clara
Linhart Petr	Valdés-Stauber Pablo
Linkova Anna	Valdés-Stauber Martin
Lorandi Martina	Vesely Vlada
Lucisano Francesca	Vrabec Tomas
Marchiani Francesca	Waworka Marian
Mares Michal	Wenzelova Michaela

#### **I docenti cechi:**

Hana Behúlová  
Libor Behul  
Jirina Rehorova  
Jitka Jungmannova

#### **I docenti tedeschi:**

Monika Schubach  
Thorsten Sieber  
Stephan Gerle  
Werner Pohl

**Coordinamento artistico:**

Ketti Grunchi

**In conclusione....**

E' stato un successo, fonte di grande soddisfazione per presidi, docenti e famiglie e di nuove, ricche esperienze per i ragazzi. Un risultato che va certamente al di là della riuscita della rappresentazione teatrale, che pure è stata molto apprezzata. I ragazzi si sono amalgamati benissimo, hanno vissuto, lavorato, trepidato insieme, superando ogni barriera linguistica e di comprensione. Un grande esempio di collaborazione scolastica internazionale, che, se da un lato ha comportato un grande sforzo organizzativo, dall'altro ha offerto un'opportunità eccezionale ai nostri ragazzi.

prof.sse Franca Milan e Stefania Lievore